

— 112 —

## AR GELDON BRAZ

Pa 'c'h è 'r Geldon braz da Baris,  
Oa pemzec mil scoed 'n he c'houris ;

Pa 'c'h è 'r Geldon braz da Baris,  
A oa montet 'vel eur markis.

Abenn ma retornas d'ar gêr,  
Oa equipet 'vel eur rouiller.

Pa oa gant ann hent o vonet,  
Eur vagerès 'neus rancontret :

— Magerès coant, d'in lavaret,  
Pe-lec'h ec'h et, pe ec'h oc'h bet ?

Pe-lec'h ec'h et pe ec'h oc'h bet,  
Pe oc'h eus esper da vonet ?

— N' on bet neb-lec'h, monet a ran  
D'ann hosteleri da lojan.

— Lâret c'hui d'in-me, magerès,  
Na c'hui ac'h eus compagnonès ?

— Ma c'hompagnonès 'zo neubeut.  
— Met war m' inkane a deufet.

Ar Geldon braz a lavare  
'N hosteleri pa arrue :

— Hostizès, d'in-me lavaret  
Ha moyenn 've beza lojet ?

Na digasset d'imp-ni d'hon c'hambr,  
*Du pain, du vin ha de la viande.*

Dâlet, 'mez-han, hostizès coant,  
Ma balisenn aour hac arc'hant.

Na memb ezom met eur guele,  
Ma mab bihan, ma groeg ha me.

Ar Geldon braz a gouske c'houec,  
Met ar vagerès na rê ket.

Ann de war lerc'h, deus ar beure,  
Na kerkent ha ma tarch ann de,

## LE GRAND GELDON

Quand allait le grand Geldon à Paris,  
Il y avait quinze mille écus dans sa ceinture :

Quand allait le grand Geldon à Paris,  
Il était monté comme un marquis.

Pour quand il revint à la maison,  
Il était équipé comme un roulier.

Comme il cheminait par la route,  
Une nourrice il a rencontré :

— Nourrice jolie, dites-moi,  
Où allez-vous, où avez été ?

Où allez-vous, où avez été  
Où avez-vous intention d'aller ?

— Je n'ai été nulle part, je vais  
A l'hôtellerie loger.

— Dites-moi, nourrice,  
Si vous avez compagnie.

— Ma compagnie est peu de chose.  
— Voulez-vous monter sur ma haquenée ?

Le grand Geldon disait,  
Dans l'hôtellerie quand il arrivait :

— Hôtesse, dites-moi  
S'il y aurait moyen d'être logés.

Apportez-nous dans notre chambre  
Du pain, du vin et de la viande.

Tenez, dit-il, hôtesse jolie,  
Ma valise (pleine) d'or et d'argent.

Nous n'avons besoin que d'un lit,  
Mon petit garçon, ma femme et moi.

Le grand Geldon dormait ferme,  
Mais la nourrice ne le faisait point.

Le lendemain, au matin,  
Aussitôt que point le jour,

— 114 —

Na kerkent ha ma tarch ann de  
Hi o sevel euz he guele :

— Roët d'in-me, hostizès coant,  
Ma balisenn aour hac arc'hant,

'Wit mont d'ober eun dro en kêr  
Da c'hortoz 'n aotro da zewel.

Ar Geldon braz a c'houlenne  
Digant ann hostizès neuze :

— Roët d'in-me, hostizès coant,  
Ma balisenn aour hac arc'hant.

— Salv ho crâz, aotro, na rin ket,  
Roët am eus hi d'ho pried.

— Ha possubl pe grêt ann dra-ze ?  
Honnès na oa ket groeg d'in-me.

— Brassoc'h pec'her a oac'h a ze,  
Cousket ganthi 'r memes guele.

— Aotro Doue ! petra lârin  
D'am groeg, er ger pa arruin ?

Lâret 'vin war ann hent lèrèt,  
Cavet eur buguel dilezet ;

Cavet eur buguel dilezet,  
Truez outhan 'm bò comerret.

## MESTRES AR C'HABITENN

Ma mammic paour, lâret c'hui d'in — oh ! ié.  
Pe me zimeo, pe na rin. — oh ! ié.

Pe me zime, pe me na ran,  
Cabitenn iaouanc a gavan.

Cabitenn iaouanc a gavan,  
Ha pemp cant scoet da zont ganthan.

— ZUNET he arc'hant digant-han,  
Ha goude c'hui rañ goab out-han.

— 115 —

Aussitôt que point le jour,  
Elle de se lever de son lit.

— Donnez-moi, hôtesse jolie,  
Ma valise (pleine) d'or et d'argent,  
Pour aller faire un tour en ville,  
En attendant que Monsieur se lève.

Le grand Geldon demandait  
A l'hôtesse alors :

Donnez-moi, hôtesse jolie,  
Ma valise (pleine) d'or et d'argent.

— Sauf votre grâce, Monsieur, je n'en ferai rien,  
Je l'ai donnée à votre femme.

— Est-il possible que vous ayez fait cela ?  
Celle-là n'était point ma femme.

— Vous n'en étiez que plus grand pécheur  
De coucher avec elle dans le même lit.

— Seigneur Dieu ! que dirai-je  
A ma femme, quand j'arriverai chez moi ?

Dire qu'en route j'aurai été volé,  
Que j'aurai trouvé un enfant abandonné,

Que j'aurai trouvé un enfant abandonné  
Que je l'aurai pris en pitié.

---

## LA MAITRESSE DU CAPITAINE

---

Ma mère chérie, dites-moi, — oh ! ié.  
Si je me marierai ou si je ne le ferai pas. — Oh ! ié.

Si je me marie, ou si je ne le fais pas.  
Jeune capitaine je trouve (à épouser).

Jeune capitaine je trouve,  
Et cinq cents écus (de dot) qu'il apporte.

— Subtilisez-lui son argent,  
Et ensuite vous vous moquerez de lui.